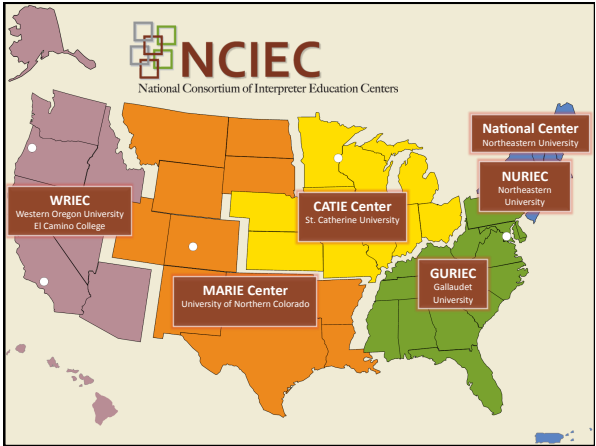


Interpreting in VR Settings Webinar Series

Serving VR Clients: Demographics, Procedures & Services

H. Dee Clanton, SCD, New Hampshire
Trudy Schafer, NIEC



Interpreting in VR Settings Webinar Series

Consortium Mission

- to connect and collaborate with diverse stakeholders in order to create excellence in interpreting

```
graph TD; C[communication] --- TA[technical assistance]; C --- CCC[cross-center collaboration]; C --- DR[dissemination resources]; C --- EO[educational opportunities]; C --- KT[knowledge transfer];
```

Interpreting in VR Settings Webinar Series

Outcomes

- Describe characteristics of VR consumers.
- Describe federal eligibility criteria
- Describe the VR process
- Access common VR terminology

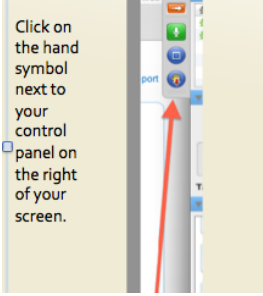
W
E
B
I
N
A
R

Interpreting in VR Settings Webinar Series

Quick Survey

Raise your "hand" if you currently work with VR Consumers.


Click on the hand symbol next to your control panel on the right of your screen.



5

Interpreting in VR Settings Webinar Series

Consumer Diversity




DOOR Int'l.

6

Interpreting in VR Settings Webinar Series

Consumer Diversity



NCIEC

7

Interpreting in VR Settings Webinar Series

Terminology

- **Deaf Plus:**
 - Deaf or Hard of Hearing people with disabilities that
 - Impact language expression
 - Language comprehension
- **Disfluent:**
 - May not be fluent in any signed language
 - Immigrants who may be fluent in another signed language but not ASL.

8

Terminology Con't.

- Low-Functioning Deaf (LFD)
 - Term frequently found in VR-related publications.
 - Secondary Disability
 - Issues with language use, behavior, academic achievement, ILS, educational deprivation demonstrated by:
 - » Inadequate communication skills
 - » Vocational deficiencies
 - » Behavioral, emotional, social deficiencies
 - » Educational deficiencies
 - » Health, mental or physical limitations

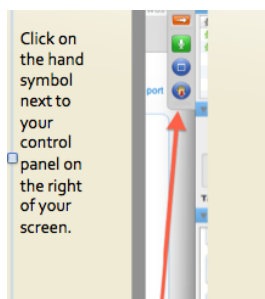
9

Language Variation

- ASL monolinguals
- ASL dominant bilinguals
- Balanced bilinguals
- English dominant bilinguals
- English monolinguals
- Semi-linguals
- Alinguals
- Home Signs

Quick Poll

Raise your “hand” if there is a significant Deaf immigrant population in your community.



11

Educational Settings

- Residential Schools
- Day Schools for Deaf Students
- Mainstream Settings:
 - Inclusion
 - Larger groups

Interpreting in VR Settings Webinar Series

Educational Communication Methods

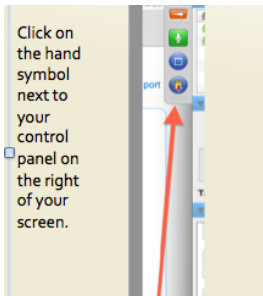
- Oral
- Manually-Coded English
- Cued Speech
- Bilingual-Bicultural

Interpreting in VR Settings Webinar Series

Quick Poll

Raise your “hand” if your community has a school for the deaf.


Click on the hand symbol next to your control panel on the right of your screen.



14

Interpreting in VR Settings Webinar Series

Nomenclature



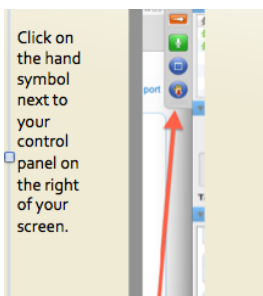
15

Interpreting in VR Settings Webinar Series

Quick Poll

Raise your “hand” if you’ve encountered a term you didn’t understand while interpreting in a VR setting.


Click on the hand symbol next to your control panel on the right of your screen.



16

Interpreting in VR Settings Webinar Series

ASL VR Glossary



About | Aspiring Interpreter | Mentorship | Specialization | Teaching & Administration | Deaf Self-Advocacy | Resources

Vocational Rehabilitation Glossary

Please click on the terms below to view their definition in English and explanation in ASL. Please read this important information on these videos and their intended use.

Abilities

Application Process


17

Interpreting in VR Settings Webinar Series

Glossary Example

Vocational Rehabilitation Counselor


An employee of the agency who has direct responsibility for providing all vocational rehabilitation services to a participant or eligible individual.



Vocational Rehabilitation Services

Services necessary, as a result of a persons disability, in order to achieve an employment outcome. They include, among others:

- vocational and other training services
- physical and mental restoration services
- maintenance
- interpreter services
- ongoing assessment other than for determining eligibility
- occupational licenses, tools equipment, and initial stocks and supplies
- transportation
- telecommunications




NCIEC

18

Interpreting in VR Settings Webinar Series

VR Services Example




NCIEC

19


Interpreting in VR Settings Webinar Series

Interpretereducation.org



About | Aspiring Interpreter | Mentorship | Specialization | Teaching & Administration | Deaf Self-Advocacy | Resources

Welcome!



Upcoming Events


Events cannot currently be displayed, sorry! Please check back later. Full Calendar

Welcome to the National Consortium of Interpreter Education Centers!

20

Interpreting in VR Settings Webinar Series

Interpretereducation.org



National Consortium of Interpreter Education Centers

[About](#)
[Aspiring Interpreter](#)
[Mentorship](#)
[Specialization](#)
[Teaching & Administration](#)
[Deaf Self-Advocacy](#)
[Resources](#)

[Vocational Rehabilitation](#)
[About the VR Interpreter](#)
[Consortium's Work and Resources on VR Interpreting](#)

Consortium's Work and Resources on VR Interpreting

21

Interpreting in VR Settings Webinar Series

Interpretereducation.org


NURIEC. (2012). An ASL Glossary of VR Terms. Regional Interpreter Education Center at Northeastern Uni
These videos are ASL explanations of terms that are commonly used within the vocational rehabilitation ; the way to sign a specific term. They are not an attempt at developing consistent translations for the sam you some options for ways of understanding and talking about the concepts in ASL.

Interpreting in VR Settings Module 1: VR as a Federally Mandated System Study Guide, Fall 2012
VR as a System Study Guide provides a sample of how the competencies of VR interpreters can be transla plan for an in-service, online learning event involving eight units. The eight units address various aspects with a foundation in the law, regulations, theories and practices that underpin VR's services to individuals roadmap of instructional activities, full descriptions of assignments, and rubrics for assessing learning. In Guide for Teachers and Mentors will be forthcoming that lays out the content specifications for eight mox Word version also available

22

Interpreting in VR Settings Webinar Series

THE REHABILITATION PROCESS



23

Interpreting in VR Settings Webinar Series

Eligibility Criteria

- Have a physical or mental impairment that is a barrier to employment.
- Require VR services to prepare for employment.
- Is expected to benefit from VR Services.
- If a SSI or SSDI recipient, automatically determined eligible.

24

Order of Selection



- VR is funded thru a federal-state funding formula.
- If a state has budget limits, VR services can be rationed by the State Rehabilitation Council.
- Reserves funds for “most severely disabled persons”

Charles LeBlanc

25

Evaluation

- VR Administered/Contracted evaluations include:
 - Aptitude and Interest Testing
 - Situational Assessment
 - On-the-job Training
 - Vocational Workshops

26

Planning

- Develop an Individualized Plan for Employment (IPE):
 - Academic or Vocational Training (means tested)
 - Benefits Counseling
 - Formal or informal job training
 - Job Seeking Skills

27

Employment

- Once training is completed
- Placement services are available including:
 - Resume preparation
 - Job search strategies
 - Interview Assistance
- After 90-120 days, the case is closed successfully.

28

Interpreting in VR Settings Webinar Series

Post-Employment Services

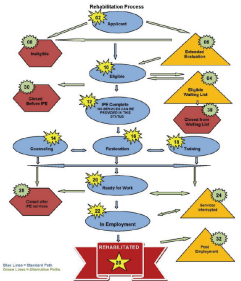


- In order to maintain or regain employment, post-employment services may be provided.

29

Interpreting in VR Settings Webinar Series

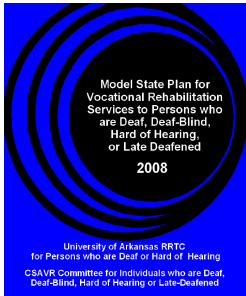
Case Codes



30

Interpreting in VR Settings Webinar Series

Model State Plan



31

Interpreting in VR Settings Webinar Series

Training Opportunities

- NCIEC Professional Development Series**
 - Module 4: Interpreting for Deaf Professionals
 - Registration deadline-June 18, 2014
 - Module offered August 18-October 10
 - 3 CEUs
 - <http://www.unco.edu/marie/VRSeries%20modules.html>

Interpreting in VR Settings Webinar Series


Questions and Answers

Use the chat function to state your question. Carrie will facilitate.

33

Interpreting in VR Settings Webinar Series

The Consortium Centers are funded by grants from the U.S. Department of Education, Rehabilitation Services Administration, Training of Interpreters Program CFDA 84.160A and 84.160B.



Interpreting in VR Settings Webinar Series

Connect with us on



www.interpretereducation.org
www.unco.edu/marie/



Join our mailing list

